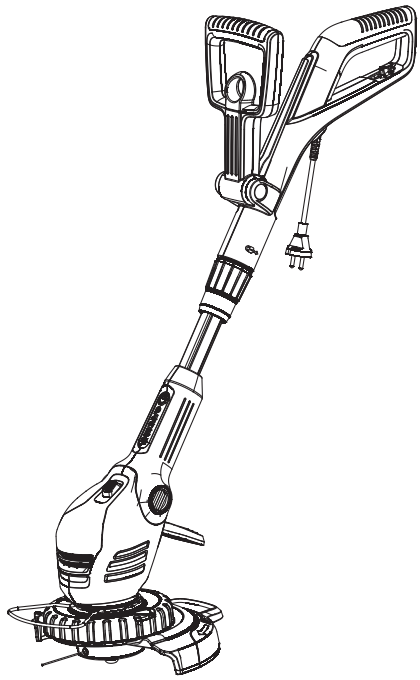
GARDENA®



ComfortCut 450/25 Art. 9808-20
ComfortCut 480/25 Art. 9808-40

DE **Betriebsanleitung**
Turbotrimmer

FR **Mode d'emploi**
Coupe-bordures

IT **Istruzioni per l'uso**
Turbotrimmer

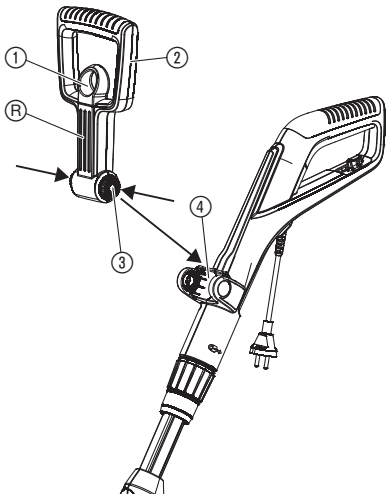
PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka

HU **Használati utasítás**
Damilos fűszegélynyíró

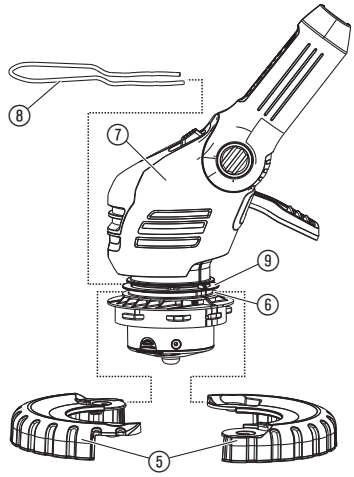
CS **Návod k obsluze**
Turbotrimmer

RU **Инструкция по эксплуатации**
Турботриммер

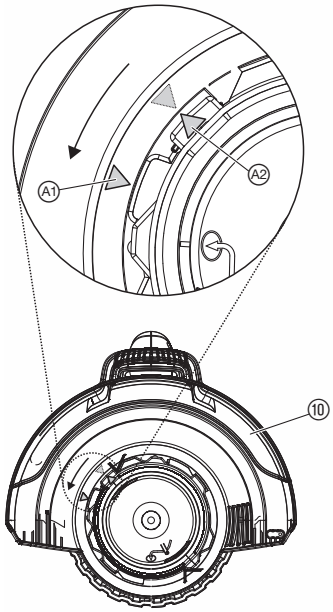
A1



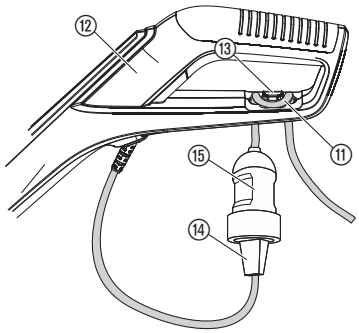
A2



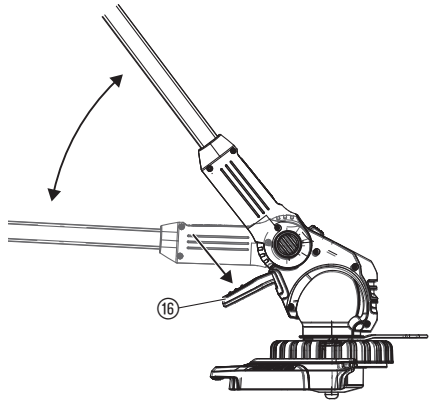
A3



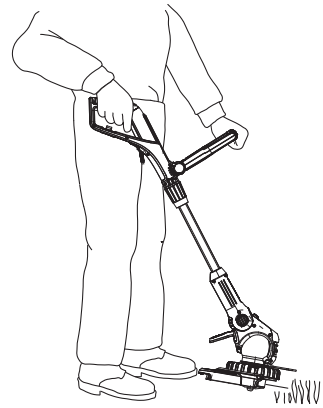
O1



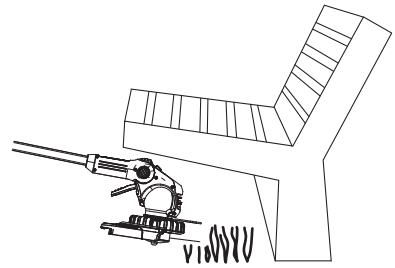
O5



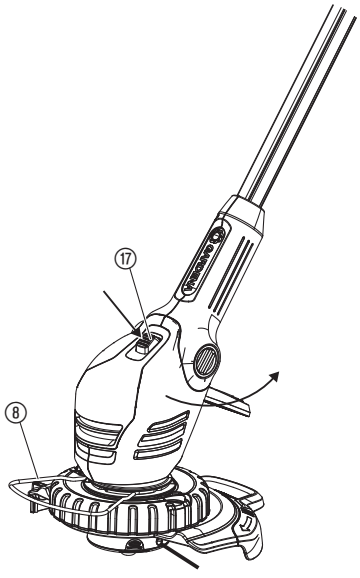
O2



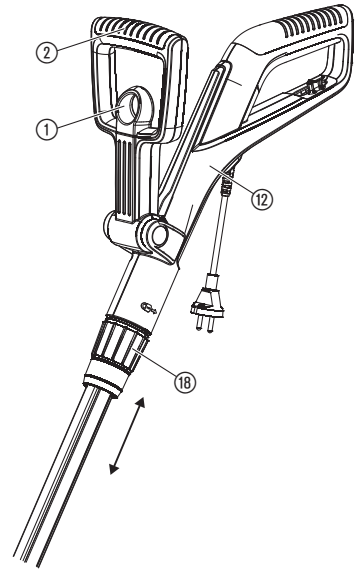
O3



O6

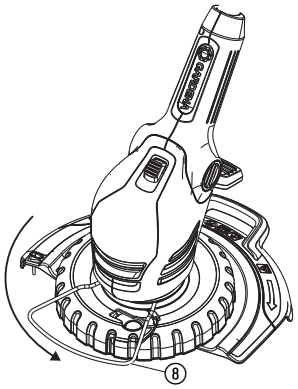


O7

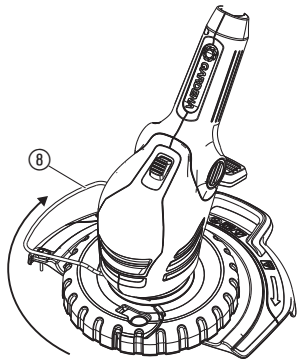


O4

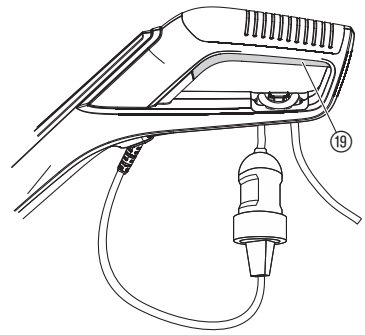
O8



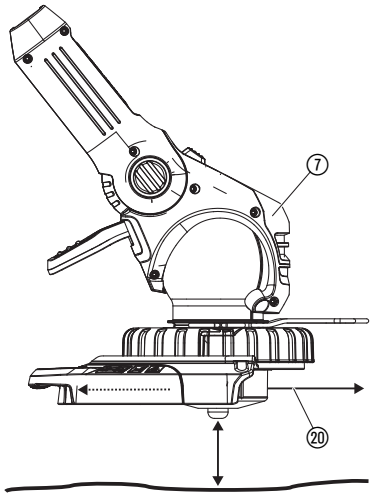
O9



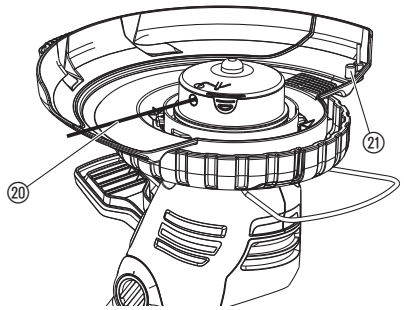
O10



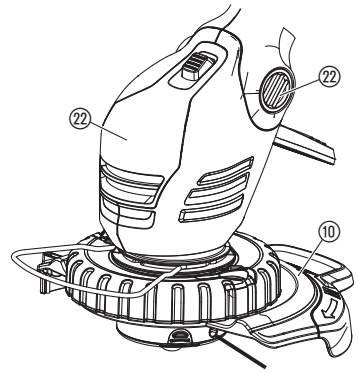
O11



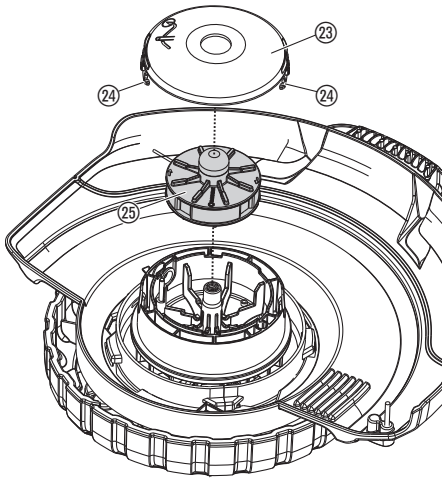
O12



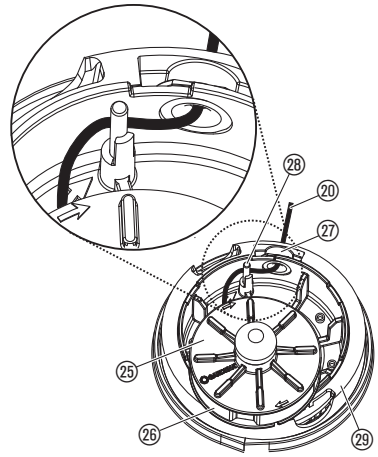
M1



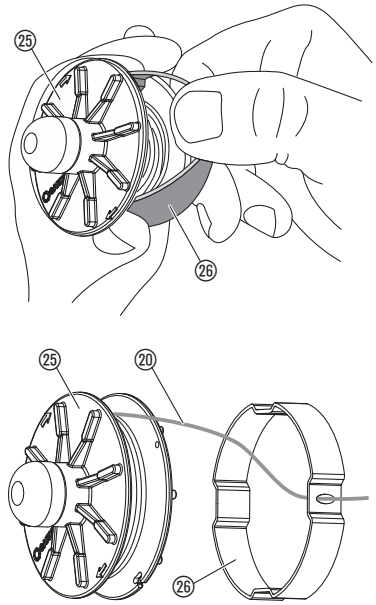
M2



M3



T1



PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała! Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

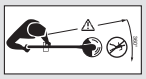
1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:

UWAGA!
→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Prąd elektryczny!
→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią!



NIEBEZPIECZEŃSTWO zranienia osób trzecich!
→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń oczu i uszu!
→ Nosić ochronę oczu i słuchu!

→ Jeśli przewód urządzenia jest uszkodzony, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Sprawdzenie przed każdym użyciem

→ Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.

→ Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie używać podkaszarki, jeżeli jest ona uszkodzona lub jeżeli uszkodzone lub zużyte są urządzenia zabezpieczające (przycisk, osłona) i/lub szpula z żyłką.

→ Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.

→ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.

→ Jeżeli pomimo tego napotka się w czasie pracy na jakąś przeszkodę, należy wyłączyć podkaszarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Usunąć przeszkodę; sprawdzić ewentualne uszkodzenia podkaszarki i w razie potrzeby dostarczyć ją do naprawy.

→ Jeśli podkaszarka zacznie nienormalnie wibrować, należy ją wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Należy sprawdzić podkaszarkę pod kątem ewentualnych uszkodzeń i w razie konieczności oddać do naprawy.

Zastosowanie/Odpowiedzialność

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje!
→ Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

→ Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze roboczym (w promieniu 2 metrów).

→ Zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu obszaru zagrożenia (w promieniu 15 metrów) nie znajdowały się żadne osoby (zwłaszcza dzieci) i zwierzęta.

Aby uniknąć obrażeń w wyniku niezamierzonego uruchomienia urządzenia spowodowanego awarią przycisku włączania, osoby trzecie nie powinny znajdować się z pobliżu urządzenia podczas podłączania wtyczki do gniazdka.

Po użyciu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i regularnie kontrolować podkaszarkę, a zwłaszcza kasetę z żyłką, pod kątem uszkodzeń wzgl. zlecić jej prawidłową naprawę.

→ Należy nosić okulary ochronne!

→ Należy nosić zakryte buty i długie spodnie do ochrony nóg. Ręce i nogi trzymać z daleka od żyłki, szczególnie podczas uruchamiania urządzenia!

→ Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.

→ Przewód przedłużający powinien znajdować się poza obszarem koszenia.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.

Przerwanie pracy

→ Nie należy pozostawiać podkaszarki w miejscu pracy bez nadzoru.

→ Jeżeli musicie Państwo przerwać pracę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odstawić urządzenie w pewne i bezpieczne miejsce.

→ Jeżeli oddalacie się Państwo, koniecznie należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż podkaszarka przestanie pracować i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego. Nosić podkaszarkę za dodatkowy uchwyt.

Uważać na wpływ otoczenia

→ Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.

→ Nigdy nie używać podkaszarki w razie zagrożenia burzowego, w czasie deszczu lub na wilgotnym lub mokrym terenie.

Nie używać podkaszarki w pobliżu basenów lub oczek wodnych.

Zabezpieczenie przed prądem

Kabel elektryczny musi być regularnie kontrolowany, czy nie jest uszkodzony lub zużyty.

Podkaszarka może być eksploatowana tylko wtedy, gdy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

→ W razie przecięcia lub uszkodzenia kabla lub przewodu przedłużającego należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazdka.

Przewody zasilające nie mogą być lżejsze niż:

– typowe przewody gumowe (oznaczenie H05RN-F), jeśli są izolowane gumą;

– typowe przewody ekranowane polichlorkiem winylu (oznaczenie H05VV-F), jeśli są izolowane polichlorkiem winylu.

→ Urządzenie należy podłączać tylko do sieci zasilających wyposażonych w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) z maks. prądem zadziałania 30 mA.

W Szwajcarii obowiązkowe jest używanie wyłącznika różnicowoprądowego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. MONTAŻ

Montaż podkaszarki [rys. A1/A2/A3]:

UWAGA!
Podkaszarki wolno używać tylko z zamontowaną osłoną ⑩.

1. Pociągnąć blokadę ① dodatkowego uchwytu ②, wcisnąć obydwie blokady ③ dodatkowego uchwytu ② i zatrzasnąć go w mocowaniu ④, przy czym uchwyt dodatkowy musi być skierowany rowkami Ⓡ do przodu.
2. Ustawić obydwie połówki kółka prowadzącego ⑤ wokół dolnego rowka ⑥ głowicy podkaszarki ⑦, po czym zamknąć je, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.
3. Wsunąć osłonę chroniącą rośliny ⑧ od przodu do górnego rowka ⑨ w głowicy podkaszarki ⑦. Należy przy tym uważać, aby zamontowana osłona mogła się swobodnie obracać (tzn. zamontować osłonę załamaniem do góry).
4. Założyć pokrywę ochronną ⑩ na głowicę podkaszarki ⑦.
5. Przekręcić pokrywę ochronną ⑩ do momentu, aż będzie można ją całkowicie wcisnąć (obie strzałki Ⓐ1, Ⓐ2 powinny znajdować się naprzeciwko siebie).
6. Przekręcić osłonę ⑩ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.

3. OBSŁUGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłącza się po zwolnieniu przycisku włączającego!

→ Nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub sterowniczych (np. poprzez przywiązywanie przycisku włączania na uchwycie)!

Ryzyko obrażeń!

→ Przed każdą zmianą pozycji roboczej, długości trzonka, dodatkowego uchwytu lub osłony chroniącej rośliny należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Podłączenie podkaszarki [rys. O1]:

1. Pętlę przewodu przedłużającego ⑪ włożyć od dołu przez uchwyt ⑫ do uchwytu kablowego odciążającego ⑬ i pociągnąć.
2. Wtyczkę ⑭ podkaszarki włożyć do gniazdka ⑮ przewodu przedłużającego ⑪.
3. Przewód przedłużający podłączyć do gniazda sieciowego 230 V.

PL

Ustawienie pozycji roboczej:

Pozycja robocza 1 [rys. O2]:

Do standardowego podkaszania.

Pozycja robocza 2 [rys. O3/O5]:

Podkaszanie pod przeszkodzami.

1. Nacisnąć pedał nożny ⑯ i opuścić trzonek na dół do żądanej pozycji roboczej.
2. Zwolnić pedał nożny ⑯ i zatrzasnąć trzonek.

UWAGA! W **pozycjach roboczych 1 + 2** unikać kontaktu głowicy podkaszarki z ziemią.

Pozycja robocza 3 [rys. O4/O6]:

Pionowe podkaszanie zwisających krawędzi trawnika.

W pozycji roboczej 3 trzonek musi być ustawiony w najwyższej pozycji!

1. Przekręcić osłonę chroniącą rośliny ⑧ o 90° w **pozycję parkowania**, aż do jej zatrzaśnięcia się.
2. Nacisnąć pedał nożny ⑯ i ustawić trzonek w najwyższej pozycji.
3. Nacisnąć przycisk ⑰ i obrócić głowicę tnącą z pozycji 0° do 90°, aż głowica zatrzaśnie się.
4. Prowadzić podkaszarkę z kołem ustawionym na krawędzi trawnika.

UWAGA! Podkaszarkę wolno używać tylko wtedy, gdy głowica tnąca zatrzaśnięta jest w pozycji 0° lub 90°.

Ustawienie podkaszarki na odpowiedni wzrost [rys. O7]:

Ustawianie długości trzonka:

→ Zwolnić tuleję zaciskową ⑱, wysunąć uchwyt ⑫ do żądanej długości trzonka, po czym ponownie zakręcić tuleję zaciskową ⑱.

Tuleja zaciskowa ⑱ musi być mocno zakręcona tak, aby trzonek nie dał się przesuwać.

Ustawianie dodatkowego uchwytu:

→ Pociągnąć blokadę ① dodatkowego uchwytu ②, ustawić dodatkowy uchwyt ② stosownie do żądanego kąta pochylenia, po czym ponownie zwolnić blokadę ①.

Gdy podkaszarka jest prawidłowo ustawiona odpowiednio do wzrostu użytkownika, to postawa użytkownika jest prosta, natomiast głowica podkaszarki jest w **pozycji roboczej 1** lekko pochylona do przodu.

→ Trzymać podkaszarkę za uchwyt ⑫ i dodatkowy uchwyt ② w taki sposób, aby głowica podkaszarki była lekko pochylona do przodu.

Ustawienie pałąka ochronnego dla roślin:

– Pozycja robocza [rys. O8]

– Pozycja parkowania [rys. O9]

→ Pałąk ochronny dla roślin ⑧ obrócić o 90° do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

Uruchamianie podkaszarki [rys. O10]:

Włączanie podkaszarki:

→ Nacisnąć przycisk włączania ⑲ na uchwycie.

Wyłączanie podkaszarki:

→ Zwolnić przycisk włączania ⑲ na uchwycie ręcznym.

Wydłużanie żyłki (automatyka TIPP) [rys. O11/O12]:

Automatyka TIPP zostaje uruchomiona przy **pracującym silniku**. Trawa będzie starannie skoszona jedynie wtedy, kiedy żyłka będzie miała maksymalną długość. Przy pierwszym uruchomieniu może być konieczne kilkakrotne zwiększanie długości żyłki tnącej.

1. Uruchamianie podkaszarki.
2. Ustawić głowicę podkaszarki ⑦ poziomo do podłoża i krótko dotknąć głowicą ⑦ podłoża (unikać dłuższego nieprzerwanego nacisku na podłoże).

Żyłka tnąca ⑳ zostanie poprzez słyszalny mechanizm automatycznie wydłużona i ustawiona przez ogranicznik ㉑ na właściwą długość.
W razie potrzeby należy podkaszarką kilka razy dotknąć podłoże.

4. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Zalecenie:

Podkaszarkę można zawiesić za uchwyt. Podczas przechowywania podkaszarki w pozycji wiszącej głowica podkaszarki nie jest niepotrzebnie obciążana.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. KONTROLA/KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed rozpoczęciem konserwacji podkaszarki należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Nie czyścić podkaszarki wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem)!

Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]:

Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu wyczyścić wszystkie ruchome części, usunąć zwłaszcza pozostałości trawy i brudu na osłonie ⑩ i w szczelinach wentylacyjnych ㉒.

Wymiana szpuli z żyłką [rys. M2/M3]:

Ryzyko obrażeń!

→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego, który jest nie autoryzowany przez firmę GARDENA.

Wolno używać jedynie oryginalnych szpuli z żyłką GARDENA. Szpule można otrzymać w sklepach prowadzących sprzedaż urządzeń GARDENA lub bezpośrednio w serwisie GARDENA.

• do art. 9808:
szpula z żyłką firmy GARDENA do podkaszarki art. 5307

1. Pokrywę szpuli ㉓ przycisnąć równocześnie na obydwu zatrzaskach ㉔ i zdjąć.
2. Szpulę ㉕ wyjąć.
3. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
4. Żyłkę tnącą ⑳ z nowej szpuli ㉕ wyciągnąć poprzez otwór w kółku plastykowym ㉖ na ok.15 cm.
5. Żyłkę tnącą ⑳ wprowadzić najpierw przez rurkę metalową ㉗.
6. Żyłkę tnącą ⑳ nawinąć na kołek prowadzący ㉘.
7. Szpulę ㉕ włożyć do uchwytu szpuli ㉙.
8. Pokrywę szpuli ㉓ tak nałożyć na uchwyt szpuli ㉙, aby obydwa zatrzaski ㉔ wyraźnie kliknęły.

Przed założeniem pokrywy szpuli ㉓ żyłka tnąca ⑳ musi być owinięta wokół kołka prowadzącego ㉘ i nie może być zablokowana.

→ Gdyby pokrywy szpuli ㉓ nie udałoby się nałożyć, szpulę ㉕ obracać w obydwu kierunkach aż szpula ㉕ znajdzie się całkowicie w uchwycie ㉙.

6. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed rozpoczęciem prac związanych z usuwaniem zakłóceń podkaszarki wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Wyciągnąć żyłkę ze szpuli [rys. T1]:

Żyłkę, która została wciągnięta w szpulę można ponownie wyciągnąć.

1. Szpulę ㉕ wyjąć jak podano w pkt. 5. KONSERWACJA *"Wymiana szpuli z żyłką"*.
2. Kółko plastykowe ㉖ na szpuli ㉕ przytrzymać między kciukiem i palcem wskazującym.
3. Kółko plastykowe ㉖ ścisnąć i ściągnąć. (ewent. użyć śrubokręta). *Wciągnięta żyłka jest teraz wolna.*
4. Odwinąć ok. 15 cm żyłki tnącej ⑳ i przewlec przez otwór w pierścieniu z tworzywa sztucznego ㉖. Zgrzaną żyłkę ewentualnie wcześniej rozłączyć za pomocą wkrętaka, następnie kompletnie rozwinąć i ponownie zwinąć.
5. Kółko plastykowe ㉖ nałożyć ponownie na szpulę ㉕.
6. Szpulę ㉕ ponownie założyć jak podano w pkt. 5. KONSERWACJA *"Wymiana szpuli z żyłką"*.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawy	Żyłka zużyła się lub jest za krótka.	→ Żyłkę wydłużyć (patrz 3. OBSŁUGA *"Wydłużenie żyłki – Automatyka TIPP").*
	Żyłka zużyła się.	→ Wymienić szpulę z żyłką (patrz 5. KONSERWACJA *"Wymiana szpuli z żyłką").*
	Żyłka tnąca w szpuli jest wciągnięta lub zapieczona.	→ Wyciągnąć żyłkę ze szpuli (patrz powyżej).
Nie można przedłużyć żyłki lub żyłka szybko się kończy	Żyłka zrobiła się sucha i porowata (np. przez zimę).	→ Włożyć szpulę z żyłką na ok. 10 godzin do wody.
	Częsty kontakt żyłki z twardymi przedmiotami.	→ Unikać kontaktu żyłki z twardymi przedmiotami.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Podkaszarka	Jednostka	Wartość (art. 9808-20)	Wartość (art. 9808-40)
Moc silnika	W	450	480
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	V / Hz	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60
Średnica żyłki	mm	1,6	1,6
Szerokość cięcia	mm	250	250
Zapas żyłki	m	6	6
Przedłużanie żyłki		Automatyka TIPP	Automatyka TIPP
Liczba obrotów szpuli (ok.)	obr/min	12.800	12.800
Waga (ok.)	kg	3,3	3,3
Regulacja długości trzonka (ok.)	cm	24	24
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [1)]	dB (A)	84	84
Niebezpieczeństwo k_{pA}		3	3
Poziom mocy akustycznej L_{WA} [2)]: zmierzony / gwarantowany	dB (A)	93 / 94	93 / 94
Niebezpieczeństwo k_{WA}		1	1
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a_{vhw} [3)]	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Niebezpieczeństwo k_a		1,5	1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: [1)] DIN EN 60335-2-91 [2)] RL2000/14/EG [3)] DIN EN 786.

WSKAZÓWKA: podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

8. SERWIS / GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

Części eksploatacyjne:

Części eksploatacyjne – szpula z żyłką i pokrywa szpuli – nie podlegają gwarancji.

PL

DE *Produkthaftung*

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

FR *Responsabilité*

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT *Responsabilità del prodotto*

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

Produktbezeichnung: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku:	**Turbotrimmer** **Coupe-bordures** **Turbotrimmer** **Podkaszarka** **Damilos fűszegélynyíró** **Turbotrimmer**
Produkttyp: Type de produit : Tipo adi prodotto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku:	Artikelnummer: Référence : Codice articolo: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:
ComfortCut 450/25 **ComfortCut 480/25**	**9808-20** **9808-40**
EU-Richtlinien: Directives CE : Direttive UE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:
2006/42/EG **2014/30/EG** **2000/14/EG** **2011/65/EG**	**EN 60335-1** **EN 50636-2-91** **EN ISO 12100**

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel: Niveau sonore : Livello acustico: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku:	gemessen/garantiert mesuré/garanti misurato/garantito zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená
Art. 9808-20 **Art. 9808-40**	**93 dB (A) / 94 dB (A)** **93 dB (A) / 94 dB (A**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Année d'apposition du marquage CE :
Anno di applicazione della certificazione CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:

2014

Ulm, den 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017	Der Bevollmächtigte Le mandataire Persona delegata Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9808-40.960.04/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com